



YOUTH
经 | 典 | 译 | 丛 |

西顿动物故事

全 集

灰松鼠传

[加]西顿 著 侯杰 译

中国少年儿童出版社



灰松鼠传

[加] 西顿 著 侯杰 译



中国青年出版社

(京)新登字083号

图书在版编目(CIP)数据

灰松鼠传/[加]西顿(Seton, E.T.)著;侯杰译

—北京:中国青年出版社,2014.1

(YOUTH经典译丛.西顿动物故事全集)

ISBN 978-7-5153-1988-9

I. ①灰… II. ①西… ②侯… III. ①儿童故事—加
拿大—现代 IV. ①I711.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第251101号

责任编辑:彭 岩

*

中国青年出版社出版 发行

社址:北京东四12条21号 邮政编码:100708

网址:www.cyp.com.cn

编辑部电话:(010)57350407 门市部电话:(010)57350370

三河市世纪兴源印刷有限公司印刷 新华书店经销

*

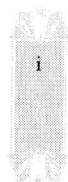
620×930 1/16 12.75印张 2插页 70千字

2014年1月北京第1版 2014年1月河北第1次印刷

印数:1-6000册 定价:20.00元

本书如有印装质量问题,请凭购书发票与质检部联系调换

联系电话:(010)57350337



序

我是带着这样几个想法创作这个故事的：

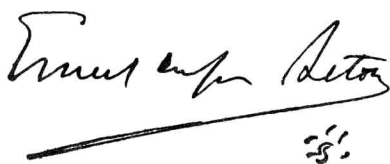
第一，通常情况下，动物幼崽儿的存活离不开他们母亲的教导。但是，还有一点也是不能被忽视的，那就是整个种族所给予他的帮助，尤其是在他们血液中流淌着的本能或者天性所发挥的作用。如果一只动物能幸运地熬过危机四伏的幼崽儿时期，即使没有亲生母亲的教导，他也能依靠天性的帮助幸福地生活下去。

第二，动物也常常会经受不住诱惑，从而犯下大错——他们偶然形成的某些习惯或行为很可能会最终毁掉他们整个种族。大自然对这种犯下大错的动物从不姑息纵容。

第三，同人类一样，动物也无时无刻不在作斗争，与无耻的寄生虫作斗争，与死亡作斗争。

第四，在美国坚果树林中，几乎每棵坚果树都是由灰松鼠或者他们的种族种下的。如果没有松鼠，就没有坚果树林。

这些就是我创作这部丛林小说的初衷。我希望能够向我的读者阐明这一切。如果我没能说服您的话，我希望这个浪漫传奇故事至少能给您带去一些快乐吧。



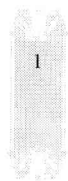
Ernest Ingersoll

目 录

1. 弃婴	1
2. 像小猫儿一样的生活	6
3. 红色恐怖	10
4. 孤单的新生活	12
5. 蓬松的大尾巴	16
6. 埋下第一颗坚果	19
7. 大尾巴小灰毛儿的太阳颂 ...	24
8. 暴风雪中的沉睡	33
9. 红眼敌人	38

10. 红松鼠，森林中的叫骂 …… 45
11. 大尾巴和他的“回声” …… 48
12. 对“银灰小姐”展开追求 … 52
13. 老山核桃树上的家 …… 59
14. 新的对手 …… 62
15. 变回单身汉 …… 67
16. 红色入侵者 …… 71
17. 不速之客 …… 75
18. 新家 …… 81
19. 松鼠宝宝搬家 …… 87
20. 外出玩耍 …… 97
21. 养育幼子 …… 100
22. 克雷惹麻烦 …… 105
23. 小松鼠上学校 …… 108
24. 刚愎自用者的下场 …… 114

25. 面对诱惑的大尾巴	119
26. 毒瘾	127
27. 毒蘑菇后遗症	134
28. 再次走向诱惑	136
29. 自然母亲的鞭挞	139
30. 大尾巴醒过来了	145
31. 不成文的法条	149
32. 松鼠的游戏	155
33. 大尾巴永远的伤疤	160
34. 大战黑色恶魔	167
35. 动物财产法	179
36. 坚果大丰收	185
37. 今天	192



1.弃婴

在一片郁郁葱葱的次生林里，毅然挺立着一棵参天古木。当初伐木工人唯独留下了它，就是因为它太过粗壮，实在是难以砍伐和搬运。这些年来，倔强的啄木鸟却啄破了它粗糙的树皮，在它身上啄出了大大小小的窟窿。有些窟窿很快就被啄木鸟遗弃了，一些也喜欢住在树上的动物就理所当然地搬了进去。这棵老树身上的每个缝隙、每个洞穴里都住满了精灵般稀奇古怪的寄宿者。老树最粗的枝杈下面曾经住着两家扑动翼^①，但是现在，那儿的主人换成了一只灰松鼠妈妈。

没人知道她的伴侣去哪儿了。如果那些

① 扑动翼（Flicker），啄木鸟科扑动翼属的一种啄木鸟，广泛分布于美洲，主要以蚂蚁为食物。

曾在春天到森林里非法狩猎的人敢于站出来的话，或许他们能为我们讲述一下有关她伴侣的故事。但是现在，我们只能看到这只失去了伴侣的松鼠妈妈。在这棵古树的树洞里，她竭尽所能地独自照看着孩子们。一直以来，她和孩子的生活还算顺利，直到有一天——灾难降临了。那天，松鼠妈妈慌乱之中违反了一条“松鼠准则”——松鼠一般不会直接攀爬自己巢穴所在的树木，他们一般是借助周围的树木，爬到树顶后，再利用空中的枝杈回到自己的巢穴。那天，松鼠妈妈竟然堂而皇之地直接爬上了古木的树干。一个乡下男孩看见了，兴奋地叫了起来。男孩野性大发，随手从地上拾起了一些石子和木棒，几下就打中了松鼠妈妈。她从树上跌了下来，嘴里还叼着一只小松鼠宝宝。



这孩子杀了两个“敌人”后，兴奋地欢呼了起来，他又迅速地爬上了古树，掏出了松鼠窝里另外的两只小松鼠，并把他们装进了自己的口袋。当男孩爬下古树回到地面时，发现只有一只小松鼠还活着了——在他爬下古树的时候，另外一只被挤死了。就这样，一只慈爱的松鼠妈妈和两只弱小无助的小松鼠都先后死在了这个男孩手里。这个对人类毫无伤害的松鼠家庭就只剩下一个小生命。



为什么？男孩为什么要这样残忍地杀害这些无辜的美丽动物？他自己也不知道原因，甚至都没有想过其中的原因。也许人类天生就喜好杀戮。当我们的祖先面对野生动物时，是为了食物、为了自身的安全，他们必须不惜一切代价杀死它们。也许从那时起，杀戮便溶入了我们的血液。

兴奋之余，男孩看着在自己手中无助地蠕动着的小东西，不禁感到了一丝懊悔。他不知道该怎么喂养他，小东西很快就会被饿死的。男孩甚至希望自己能再找到另外一个松鼠窝，好把他放进去。最终，他带着小松鼠回到了农舍。走到谷仓附近时，男孩听到了一声小猫的叫声。循着那叫声，男孩来到了食槽边上。那里住着一只猫妈妈，她两天前刚刚生了一窝小猫崽儿，但是现在她身边只剩下一只小猫崽儿了。男孩知道，这绿眼睛的猫妈妈可是个捕猎高手，她捕杀过许多田鼠、花栗鼠，还有松鼠。对了！不管自己做了什么，这只老猫一定会干净利索地“善后”。

想到这里，男孩朝着猫妈妈喊了起来：“这儿，把它吃了。”他一边说着，一边把小松鼠扔到了猫妈妈和小猫崽儿所在的窝里。猫

妈妈转向了这个奇怪的小东西，疑惑地闻了两下，但是很快就把他叼了起来，与小猫崽儿放在了一起。半个小时后，男孩发现小松鼠和小猫崽儿一起吃起了猫妈妈的乳汁。此刻，猫妈妈半闭着眼睛，伸着下巴，身体略微向后仰着，还不时发出欢快的呼噜声，洋溢着一副母性独有的满足和自豪。就这样，小松鼠找到了一位继母还有一位猫兄弟，开始了他的领养生活。

2. 像小猫儿一样的生活

小松鼠——我们下面叫他“小灰毛儿”吧——长得比他的猫兄弟快许多，并且很快就显露出了调皮好动的本性。他常常沿着猫妈妈的腿，或咬、或抱、或抓，一直爬上她的后背；然后再蹦蹦跳跳地爬上猫妈妈立着的尾巴。直到猫妈妈的尾巴因为禁不住他的重量，不得不垂下来时，他才又欢快地跳下妈妈的尾巴尖，再次奔向了妈妈的腿。就这样，他反复地攀爬又落下，一天要玩上好多次。小灰毛儿玩得不亦乐乎，但是他的猫兄弟始终没能学会这个花招。猫妈妈好像也很乐于配合，她对这个长尾巴、活泼好动的弃儿相当偏爱。除了猫

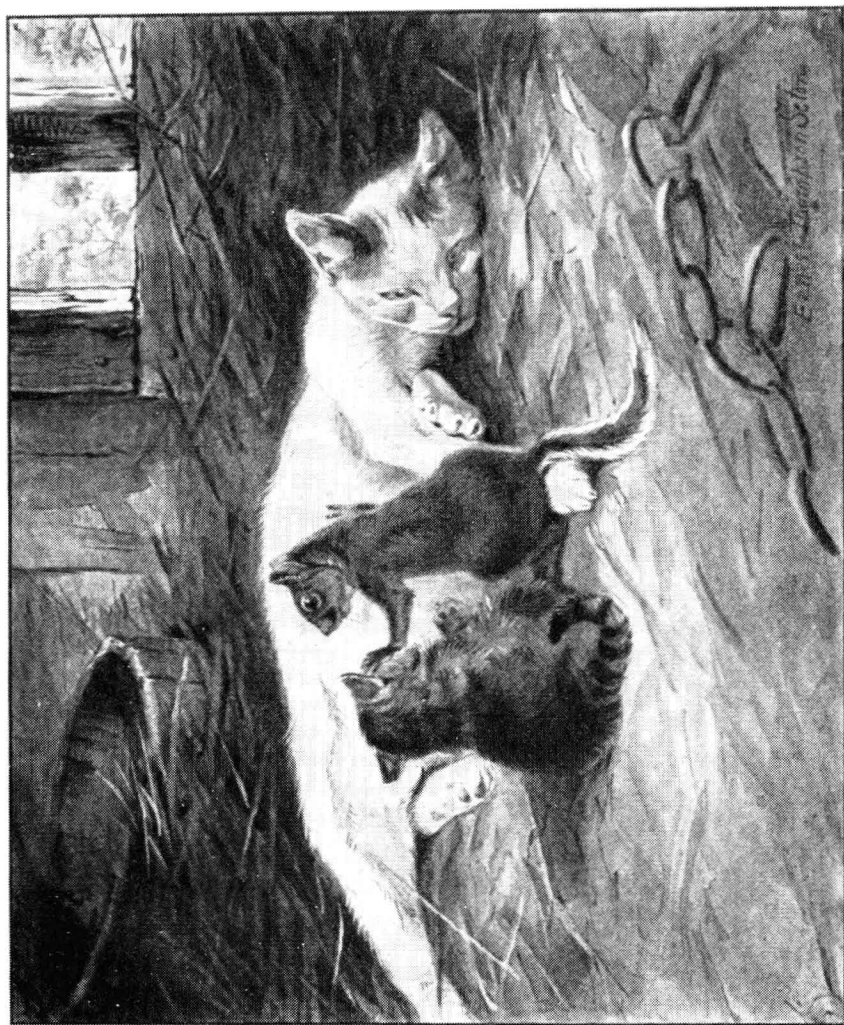


妈妈，农舍里的男男女女，农舍附近的老老少少也都很喜欢这只小松鼠。活蹦乱跳的小灰毛儿就在这样一个对于松鼠来说完全陌生的环境里，茁壮地成长着。

仲夏时节，长大了的小猫儿被送到了——一个很远的农舍里，成了“别人家的猫”。

小松鼠也飞快地成长了起来，他的大尾巴舒展着，好像一面淡黄色的旗帜，只是尖部呈现着一小撮银白色。他仍然和猫妈妈住在一起，分享着猫妈妈的食物。但是，除了猫食，他还有许多选择，比如谷仓里的玉米、院子里的鸡食、还有花园里的水果，这些都是小灰毛儿喜欢的食物，尽管猫妈妈很少吃这些东西。安逸的生活和充足的食物使他很快就长成了一只大个儿头的漂亮松鼠。人们见到他都会说，他比森林里的那些野生松鼠都大上许多，看起





猫样童年。

来也更漂亮。但是小灰毛儿对这一切一无所知，他很久没见过自己的同类了，甚至都记不起自己的亲生母亲了。现在，他已经把自己看作是一只长着大尾巴的猫了。但是，他体内仍然流淌着松鼠的血液。有一天，他的天性会指引他回到森林里去，回到那些同样长着大尾巴的同类中去。